

E3 - Zo Zo Zombie: Chapter Three

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

*A zombie is a resurrected corpse,
an undead monster!*

[00:08] ---

ZO ZO ZOMBIE

[00:12] ---

BATTLE WITH THE MYSTERIOUS ALIEN!

[00:15] ---

Welcome folks,
to the annual Drone and Droner Grand Prix!

[00:18] ---

Our racers are fired up and ready to go!

[00:23] ---

So prepare to meet our three competitors!

[00:27] ---

First up, Kenta, a millionaire!

[00:31] ---

Go!

[00:32] ---

Next up, we have a total alien, Takoski!

[00:36] ---

I'm definitely not an alien.

[00:38] ---

And finally, Isam!

[00:41] ---

Well, it appears that
Isam has changed his drone.

[00:46] ---

What happened?

[00:48] ---

I just gave my drone
a washing to clean it,

[00:50] ---

but I think I just broke it!

[00:53] ---

Oh, you have an idea?

[01:05] ---

Thanks, Zo Zo Zombie!

[01:10] ---

Let the final race begin!

[01:20] ---

First up is the Slalom course,

[01:23] ---

with Kenta's Drone
gracefully taking the lead!

[01:28] ---

The race continues with the competitors
entering the Jungle Gym course!

[01:32] ---

Takoski's UFO drone is really fast!

[01:35] ---

And in the last place, the Zombie Drone,
who's finally arriving at the Jungle Gym!

[01:39] ---

The competitors calmly rush through!

[01:44] ---

Next is the hard-to-control Slide course!

[01:49] ---

The lead drones battle it out
for first place!

[01:53] ---

Zombie Drone has finally escaped
the Jungle Gym!

[01:56] ---

He has just reached the Slide!

[01:58] ---

Looks like Zombie Drone
is having a tough time.

[02:00] ---

Zo Zo Zombie, you can do this!

[02:03] ---

Now the lead drones are moving on
to the Tunnel course!

[02:08] ---

So who will emerge at the other end first?

[02:10] ---

Get a load of my Pulse Cannon!

[02:31] ---

Zombie Drone crashes into the UFO Drone,
bouncing them both high into the sky!

[02:48] ---

You did it, Zo Zo Zombie!

You won the race!

[02:51] ---

No!

[02:52] ---

The winner is...
that random kid sitting over there!

[02:56] ---

Really?

[02:57] ---

-What?
-What kind of ripoff is this?

[03:00] ---

You see, according to official race rules,

[03:02] ---

zombie drones and alien drones
are not allowed!

[03:05] ---

How many times do I have to tell you?
It's not alien!

[03:07] ---

Idiot!

[03:18] ---

See?

[03:19] ---

ZO ZO ZOMBIE

[03:23] ---

ZOMBIE HUNTER ATTACK!

[03:26] ---

I'm late!

[03:28] ---

Zo Zo Zombie! Good thing you're here!

[03:31] ---

It's a birthday present for my grandma!

[03:35] ---

Can you mail it for me?

[03:39] ---

ZO ZO ZOMBIE
DELIVERY HERO

[03:51] ---

How's that, you darn zombie?

[03:52] ---

You'll regret the day you decided
to visit the post office

[03:56] ---

on the watch of Zombie Hunter Joe!

[03:58] ---

Sir, I'm going to have to

call the police now.

[04:00] ---

Silence! You dare get in my way?

[04:11] ---

I'm going to bag myself a zombie head!

[04:13] ---

Where are you?

[04:29] ---

Why would a zombie go to the post office
in the first place?

[04:35] ---

Hey! Stop!

[05:01] ---

Well, I'll bag you at least!

[05:03] ---

That hurts!

[05:13] ---

Hang on, it came to mail a small package?

[05:16] ---

Well...

[05:23] ---

Not if I can stop it!

[05:26] ---

Now come out with your hands up,

[05:29] ---

or the package gets it!

[05:34] ---

I said hands up!

[05:37] ---

Oh, wait, it was on the package,
wasn't it? It's not here?

[05:39] ---

So, where did it go?

[05:43] ---

No!

[06:12] ---

It's because he just suddenly
fired a bazooka.

[06:15] ---

He didn't have to go and blow off
the entire post office facade.

[06:20] ---

I wonder what it is...

[06:28] ---

Well, look at that!

[06:29] ---

ZO ZO ZOMBIE

[06:33] ---

A GREAT ADVENTURE CHASING "THAT"!

[06:38] ---

What's wrong with kicking a soccer ball
inside the house anyway?

[06:42] ---

It's so fun kicking a ball
inside the house!

[06:49] ---

No! Mom's favorite vase!

[06:58] ---

Nice, Zo Zo Zombie! You saved us!

[07:01] ---

Mom got that vase
from my great-great-great-grandma!

[07:05] ---

It's totally irreplaceable!

[07:12] ---

Be careful, Zo Zo Zombie!

[07:19] ---

Hey!

[07:22] ---

Don't break it, Zo Zo Zombie!

[07:26] ---

Morning, Zo Zo Zombie.

[07:27] ---

Hello!

[08:01] ---

Won't you even ask how this happened?

[08:07] ---

Construction zone! Stay out!

[08:10] ---

Wait! Come back here!

[09:18] ---

Zo Zo Zombie!

[09:20] ---

Good job! You saved Grandma's vase!

[09:23] ---

Thank you!

[09:40] ---

ZO ZO ZOMBIE

[09:44] ---

A GOURMET DATE WITH THAT GIRL!

[09:51] ---

Hey, don't growl at me! It's not my fault
we're late to the Food Truck Festival!

[09:55] ---

Like I was going to come here without
my special Lucky Food Truck Underpants!

[10:00] ---

But you're right, this long line sucks...

[10:03] ---

Hey, isn't that Zobina?

[10:06] ---

No way! She's got a VIP Food Truck Pass!

[10:10] ---

Thank you, Lucky Food Truck Underpants!

[10:14] ---

ZOBINA, ZOMBIE RICH GIRL
AND FOOD TRUCK GODDESS

[10:15] ---

It looks so good...

[10:16] ---

Hey, Zobina!

[10:19] ---

Oh, hey, Isam... and zombie friend
whose name I can't remember.

[10:25] ---

Hey, listen up.

[10:27] ---

My loser friends and I promised we'd eat
from every single truck!

[10:30] ---

But then they all quit on me!

[10:34] ---

Just a bunch of wimps if you ask me!

[10:38] ---

So why don't you and your friend here
join me instead?

[10:40] ---

That sounds...

[10:41] ---

Awesome! Let's go!

[10:45] ---

How about we start with
the Waffle-Pork Truck?

[10:48] ---

This is...

[10:49] ---

Are these waffles made out of pork?

[10:51] ---

Or pork made out of waffles?

[10:55] ---

Taco Sandwich Truck!

[10:57] ---

They put tacos inside the sandwiches?

[11:01] ---

Chili Pepper Cream Puffs!

[11:06] ---

Deep-Fried Goat Legs!

[11:14] ---

I feel sick too but we can't quit,
or she'll think we're a couple of wimps!

[11:25] ---

We're still not done! Let's go!

[11:28] ---

Pizza Bubble Tea!

[11:32] ---

Electric Burgers!

[11:35] ---

Tuna Brownies!

[11:37] ---

Ramen Pool!

[11:40] ---

Even the Food Trucks are edible!

[11:44] ---

That's just wrong.

[11:48] ---

Stop!

[11:49] ---

We can't eat anything more than this!

[11:52] ---

How can you eat so much?

[11:54] ---

Do you have a monster
in your stomach or something?

[11:57] ---

How did you know that?

[11:59] ---

I do have a monster in my stomach,
and I can't control it.

[12:05] ---

A monster?

[12:08] ---

A monster!

[12:10] ---

I am Gastru the Stomach Monster,
Consumer of Worlds!

[12:14] ---

And I hunger!

[12:16] ---

Zo Zo Zombie, do something fast!

[12:23] ---

I HEAR THE CALL AND OBEY

[12:35] ---

My stomach's full! I can't eat anymore!

[12:44] ---

What? You're hungry again?

[12:48] ---

Leave it to me!

Revision #1

Created 2024-01-31 17:51:26 UTC by whimsee

Updated 2024-01-31 17:51:26 UTC by whimsee